



CCSBT-EC/0710/06

## 5. DRAFT BUDGET 2008

2008 年予算案

### Purpose

目的

To agree a budget for 2008 and note three suggested budget options

2008 年の予算に合意し、予算に関して示唆されている 3 つのオプションに留意する。

### Discussion

議論

The draft general budget for 2008 provides for total expenditure of \$1,607,320 compared to the revised 2007 budget of \$1,602,675 in 2007– a small increase of about \$5,000.

2008 年の一般予算案では総支出が\$1,607,320 となり、2007 年の修正予算の \$1,602,675 と比較して約\$5,000 のわずかな増加となる。

However, due to the increased expenditure predicted, a carried forward loss and since rollover funds are no longer available to subsidise budgets, the increase required for the proposed 2008 budgeted expenditure in Members contributions would be about 17%.

しかしながら、予測される支出増、欠損金の繰越、さらに留保資金支払期日延期による予算補助が可能でないことから、2008 年予算案に必要となるメンバーの分担金の増加率は約 17%となる。

In preparing the draft budget the Secretariat has:

予算案を準備するに当たって、事務局は次の事柄を考慮した。

- planned for all meetings to be held in New Zealand  
すべての会合はニュージーランドで開催
- assumed the one workshop recommended by the Extended Scientific Committee will be agreed  
拡大科学委員会から勧告された 1 件のワークショップは承認されると想定
- has not assumed any Compliance Committee, ERS meetings or CCSBT Performance Review meetings or any other additional meetings  
遵守委員会、ERS の会合、CCSBT パフォーマンス・レビュー会合及びその他の追加的な会合はないことを想定
- applied a range of small price increases to expenditure items  
それぞれの支出項目に小額の増加を適用
- noted the significant recent increase in the Australian dollar exchange rate  
最近の急激な豪ドル高に留意

- carried over the \$52,121 loss on the 2007 special budget  
2007年特別予算の損金\$52,121を繰越
- noted there will be no special budget for tagging if the Extended Scientific Committee's recommendations are agreed  
拡大科学委員会の勧告が承認されれば標識放流のための特別予算はないことに留意
- noted the FAC recommended to CCSBT13 that the 2008 budget be increased 10%  
CCSBT13で、財運委員会が2008年の予算については10%の増加を勧告したことに留意

## 2008 Budget options

### 2008年予算のオプション

There has been a trend in recent years for the Commission to fund overspends, additional meetings and the general increase in costs from its cash reserves thereby holding down annual increases in Members contributions. There has been a trend not to increase Members contributions to the full amount needed to cover additional expenses.

委員会は近年の傾向として、超過支出、追加の会合及び経費の増加分を内部留保から拠出しメンバーの分担金の毎年の増額を抑制してきている。追加的な支出に見合うだけの分担金の増加はしない傾向にあった。

As a consequence, over the past 5 years the cash surplus position has declined.  
その結果過去5年間で、現金黒字の額が減少した。

2004	\$699,000	
2005	\$505,000	down \$194,000
2006	\$342,000	down \$162,000
2007	\$150,000 estimate	down \$193,000

This trend will have the 2008 cash position \$0 at December 2008  
この傾向が続いた場合2008年12月の時点で現金は0になる。

This is a worrying trend for a range of reasons including the  
これは以下の理由も含めて、懸念すべき傾向である。

1. increased movements in the exchange rate of the Australian dollar  
豪ドルの為替レートの変動が大きくなっている
2. tendency for some Members to pay slowly  
メンバーによっては支払いが遅い傾向にある
3. costs of extra meetings and services not to be budgeted  
追加の会合やサービスの経費が予算に含まれていない
4. accumulating staff long service benefits being unfunded  
蓄積する職員の長期勤続給付金が確保されていない
5. unfunded staff employment/separation costs  
職員の雇用・離職に伴う給付金が確保されていない

There is a serious and increasing risk of the Commission being insolvent.  
委員会が破産する危険性は深刻でありまた増大しつつある。

As a consequence, the Secretariat proposed a range of 3 different 2008 budget strategies for consideration by the Commission.

この状況を受けて事務局は、委員会で検討するための 2008 年の予算戦略を 3 つ提案する。

## **Budget Options 1-3**

### **予算オプション 1-3**

#### **Option 1**

#### **Approve budget as proposed (with adjustments as a consequence of decisions of CCSBT14)**

##### **オプション 1**

予算案を提案通りに承認する(CCSBT14 の決定に従って調整を行う)。

This would essentially maintain the status quo and the Commission would operate with no significant reserves and no provision for accumulating staff liabilities.

これは実質的に現状維持を意味し、委員会は留保資金もなく、職員に対する累積負債に対応することもないままに運営される。

This option will have the 2008 cash position approximately \$0 at December 2008 and \$0 provision for accumulating staff liabilities

このオプションでは 2008 年 12 月の時点で現金残高が 0 になり、職員に対する累積負債の資金も 0 である。

#### **Option 2**

#### **Approve budget as proposed (with adjustments as a consequence of decisions of CCSBT14) and agree to a one off additional special budget**

##### **オプション 2**

予算案を提案通りに承認し(CCSBT14 の決定に従って調整を行う)、追加として一回限りの特別予算に合意する。

The Commission could resolve to deal with the two issues of provision for accumulating staff liabilities and the lack of cash reserves by creating two new cash management or trust accounts.

委員会は職員に対する累積負債と留保資金の不足の二つの問題に対応するために、二つの新しいキャッシュ・マネージメント・アカウント又は信託勘定の口座を開設することができる。

It is suggested that the Commission could establish a Staff Liabilities Account and a Cash Reserve Account. These accounts could be reported on separately each year. The Staff Liabilities Account could be supplemented annually on normal accounting basis against accruing staff liabilities. Future budgets should report the extent of funded and funded staff liabilities.

ここでの提案は、委員会が職員負債勘定と現金準備口座を開設するというものである。これらの口座は毎年それぞれに報告することが可能である。職員負債勘定は通常の会計原則に従って累積負債に対して毎年補填することができる。積み立てられた額は将来の予算報告に含めるべきである。

Each account could be established with \$125,000 requiring a total one off payment of about \$250,000.

それぞれの口座を\$125,000 で開設するとして、一回限りの払い込みとして約\$250,000 が必要となる。

This could be achieved in 2008 through a one off special budget.  
これは 2008 年に一回限りの特別予算を立てることで達成できる。

It is noted there will be no special budget for tagging if the Extended Scientific Committee's recommendations are agreed however a special budget may be recommended next year for a new SRP. If an amount equivalent to the full amount of the 2007 Special Budget was used in 2008 to cover the proposed increase of 17% in the 2008 draft budget there would be a balance of \$248,164.

拡大科学委員会の勧告に合意が見られた場合は、標識のための特別予算はないことが留意されているが、新しい SRP のための特別予算が来年勧告される可能性がある。2007 年の特別予算の総計と同額の水準を 2008 年に確保して、2008 年予算案で提案されている 17% の増加分を補填した場合は、残高は\$248,164 となる。

A one off Special Budget for 2008 for Staff Liabilities Account and a Cash Reserve Account could have contributions as follows

職員負債勘定と現金準備口座のために、一回限りの特別予算を 2008 年に立てた場合の分担金は次のようになる：

Japan 日本	\$89,985
Australia 豪州	\$80,080
New Zealand ニュージーランド	\$20,090
Taiwan 台湾	\$29,005
Korea 韓国	\$29,005
Total 合計	\$248,164

These funds could be split evenly between the Staff Liabilities Account and a Cash Reserve Account. For each Member, this would be achieved with no net increase on 2007 overall contributions if the amounts paid into the 2007 regular budget and the 2007 special budget were taken into account.

これらの資金は職員負債勘定と現金準備口座の間で均等に分割することができる。それぞれのメンバーにとっては、2007 年の一般予算と特別予算の合計と同額の分担金となり、実質的な増額なしにこれを達成することが可能である。

This option would be a prudent approach and have the 2008 cash position about \$100,000 at December 2008 and a \$125,000 provision for accumulating staff liabilities.

このオプションは 2008 年 12 月の時点で、留保資金として約\$100,000、累積する職員負債の資金として\$125,000 を確保する慎重なアプローチである。

### **Option 3**

#### **Approve a decreased budget**

#### **オプション 3**

#### **縮小予算を承認する**

This would potentially have the Commission potentially having to make significant cuts in operations, including staff, in 2008 and making no provision for accumulating staff liabilities.

これは委員会が 2008 年に職員も含めた運営の大幅な切り詰めの可能性を有し、累積する職員負債に対応しないことになる。

This option will have the 2008 cash position about \$0 at December 2008 and \$0 provision for accumulating staff liabilities and an actual cut in Secretariat services. このオプションでは 2008 年 12 月の時点で現金の残高が 0 となり、職員負債の資金も 0 で、事務局の業務縮小につながる。

### **Timing of financial reporting in 2007** **2007 年における財務報告のタイミング**

On 5 March 2007 the Secretariat reengaged the CCSBT accountancy firm Nexis to complete the preparations of the 2006 Financial Statement and get sign off from ANOA, the CCSBT external auditor. The Secretariat had efficiently completed its work in early March and provided final documents to Nexis at that time. 事務局は 2007 年 3 月 5 日に CCSBT の会計事務所ネクシスを再度雇用して、2006 年財務諸表を作成する準備と CCSBT の外部監査機関である ANOA からの承認を得るよう指示した。事務局は 3 月はじめに業務を効率よく完了し、ネクシスに最終的な書類を提供した。

However, there have been extensive delays in due to technical discussions between Nexis and ANOA concerning international accounting standards. The Commissions accountants Nexis declined to do new work from June and resigned as a consequence of the interactions with ANOA. It has proved difficult to resolve many issues include having the 2006 audit completed (28 September) and closing the 2006 books (in mid October).

しかしながらネクシスと ANOA の間で起きた国際会計基準に関する技術的な討議が原因で、大幅な遅延が生じた。委員会の会計事務所であったネクシスは ANOA とのやり取りの結果、6 月以降に新たな作業をすることを辞退し、会計士の職を辞した。2006 年の監査の完了(9 月 28 日)と 2006 年の帳簿の締め(10 月半ば)を含めて、多くの問題の解決に困難を極めた。

A new accountancy firm is been engaged for Commission and they will takeover in November.

委員会のために新しい会計事務所が雇用され、11 月から業務を引き継ぐことになっている。

Given these the above, the consequential lack of accounting support, the challenges of the 2008 budget and that this has been the Executive Secretary's first year dealing with these matters, it has been regrettable that there have been delays in preparing the 2007 financial papers and reports.

これらの事情に加えて、会計サポートの欠如と 2008 年予算が抱える困難、また事務局長がこれらの問題に対処する初年度であったことから、2007 年の財務諸表及び報告の準備に遅延が生じたことは遺憾である。

### **Projected 2009 budget** **2009 年予算案予測**

A preliminary draft 2009 budget is presented with a 10% increase in contributions 2009 年の予備的な予算案として分担金の 10%増加を含めたものが用意されている。

**Attachment A****添付書類 A**

Details of the revised 2007 budget, draft 2008 budget and projected 2009 budgets are shown in Attachment A.

2007年修正予算、2008年予算案、2009年予算案予測の詳細が添付書類 A に示されている。

**For approval**

承認のために

**Prepared by the Secretariat**

事務局作成文書

<b>Table 1: General Budget - 2008</b>		<b>CCSBT –EC/0710/06 Attachment A</b>		
<b>INCOME</b>	<b><u>2009 Indicative</u></b>	<b><u>2008</u></b>	<b><u>Revised 2007</u></b>	<b><u>Variation</u></b>
<b><u>Contributions from members</u></b>	<b><u>1,768,052</u></b>	<b><u>1,607,320</u></b>	<b><u>1,378,200</u></b>	<b><u>229,120</u></b>
Japan	641,098	582,817	499,883	83,079
Australia	570,528	518,661	444,856	73,933
New Zealand	143,133	130,121	111,605	18,549
Korea	206,647	187,861	161,128	26,780
Fishing Entity of Taiwan	206,647	187,861	161,128	26,780
<b><u>Staff Assessment Levy</u></b>	<b><u>78,000</u></b>	<b><u>73,000</u></b>	<b><u>78,000</u></b>	<b><u>-5,000</u></b>
<b><u>Interest on investments</u></b>	<b><u>25,000</u></b>	<b><u>20,000</u></b>	<b><u>25,000</u></b>	<b><u>-93,171</u></b>
<b><u>Cash Reserve</u></b>	<b><u>0</u></b>	<b><u>0</u></b>	<b><u>100,000</u></b>	<b><u>0</u></b>
<b><u>Special Contribution from Miyasaki</u></b>	<b><u>0</u></b>	<b><u>0</u></b>	<b><u>20,000</u></b>	<b><u>0</u></b>
<b>TOTAL GROSS INCOME</b>	<b>1,871,052</b>	<b>1,700,320</b>	<b>1,601,600</b>	<b>-98,720</b>
<b>EXPENDITURE</b>				
<b><u>ANNUAL MEETINGS - ( CCSBT15)</u></b>		<b><u>141,720</u></b>	<b><u>180,600</u></b>	<b><u>38,880</u></b>
Interpretation Costs		29,100	34,400	5,300
Hire of venue		32,320	53,000	20,680
Hire of Equipment		19,800	32,200	12,400
Miscellaneous Costs (Inc. Sc Cte Chair attending Annual Meeting)		33,500	45,000	11,500
Publication and Translation		15,000	7,000	-8,000
Indonesian Participants costs		12,000	9,000	-3,000
<b><u>SPECIAL MEETING No special Meeting</u></b>		<b><u>0</u></b>	<b><u>0</u></b>	<b><u>0</u></b>
<b><u>13th SC &amp; 9th SAG/MP Workshop</u></b>		<b><u>349,800</u></b>	<b><u>268,000</u></b>	<b><u>-81,800</u></b>
Interpretation Costs		44,415	42,000	-2,415
Hire of venue		46,185	24,000	-22,185
Hire of equipment		28,353	22,000	-6,353
Hire of Consultants - SAG Chair, SC Chair, Advisory Panel		239,600	160,000	-79,600
Miscellaneous Costs		12,600	12,000	-600
Publication and translation		15,000	7,000	-8,000

Indonesian participants costs	0	1,000	1,000
<b><u>SUB-COMMITTEE MEETINGS</u></b>	<b><u>86,000</u></b>	<b><u>150,000</u></b>	<b><u>64,000</u></b>
<b>CPUE Workshop</b>	<b>86,000</b>	45,000	-41,000
<b>ERS</b>	?	70,000	
<b>CCWG</b>	?	35,000	
<b>CCSBT Performance review</b>	?	0	
<b><u>SPECIAL PROJECTS</u></b>	<b><u>110,000</u></b>	<b><u>167,875</u></b>	<b><u>57,875</u></b>
Operating Model/Management Strategy Development	0	16,000	16,000
Tagging program coordination	110,000	102,000	-8,000
Surface tagging surplus/deficit		49,875	49,875
<b><u>SECRETARIAT COSTS</u></b>	<b><u>804,800</u></b>	<b><u>744,200</u></b>	<b><u>-60,600</u></b>
Secretariat Staff Costs	461,000	461,300	300
Staff Assessment Levy	73,000	78,000	5,000
Employer Super/Social security	87,000	55,100	-31,900
Worker's Compensation/ travel/contents Insurance	20,100	16,300	-3,800
Travel/transport - O/seas and domestic	102,700	95,000	-7,700
Miscellaneous Translation of Commission and Committee Repor	40,000	21,000	-19,000
Training	5,000	0	-5,000
home leave allowance, repatriation grant and removal costs	10,000	12,500	2,500
Other employment expense	6,000	5,000	-1,000
<b><u>OFFICE MANAGEMENT COSTS</u></b>	<b><u>115,000</u></b>	<b><u>92,000</u></b>	<b><u>-23,000</u></b>
Office lease	42,000	35,000	-7,000
Office costs	36,000	32,000	-4,000
Provision for new/replacement assets	16,000	10,000	-6,000
Telephone/communications	10,000	10,000	0
Miscellaneous	11,000	5,000	-6,000
<b>TOTAL GROSS EXPENDITURE</b>	<b>1,607,320</b>	<b>1,602,675</b>	<b>-4,645</b>



**Table 2: Special Budget - 2007**

**INCOME**

	2008	2007
<b><u>Contributions from members</u></b>		
Japan	0	191,963
Australia	0	170,832
New Zealand	0	42,858
Korea	0	61,876
Fishing Entity of Taiwan	0	61,876
<b>Receipts from East Coast Program</b>	0	0
<b>Carryover</b>	0	30,000
<b>TOTAL GROSS INCOME</b>		<b>559,405</b>

**EXPENDITURE**

<b>Tag deployment/ Vessel charter</b>	0	282,626
	0	328,900
<b>TOTAL GROSS EXPENDITURE</b>		<b>611,526</b>

**Table 3: Annual comparison**

	2007	2008 proposed	2008 proposed percentage increase	2007 special budget	2007 contribution on plus special budget	2008 proposed percentage increase over 2007 contribution plus special budget

Japan	499,738	582,817	17	191,963	691,701	-16
Australia	444,728	518,661	17	170,832	615,560	-16
New Zealand	111,572	130,121	17	42,858	154,430	-16
Korea	161,081	187,861	17	61,876	222,957	-16
Fishing Entity of Taiwan	161,081	187,861	17	61,876	222,957	-16